

Porównanie tłumaczeń Mateusza 24:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wtedy zostaną zgorszeni liczni i jedni drugich wydadzą i znienawidzą jedni drugich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wówczas wielu zostanie zrażonych i nawzajem będą się wydawać, i nawzajem nienawidzić.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wtedy przywiezieni zostaną do obrazy liczni, i jedni drugich wydawać będą, i znienawidzą jedni drugich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wtedy zostaną zgorszeni liczni i jedni drugich wydadzą i znienawidzą jedni drugich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas wielu się zrazi, będą na siebie nawzajem donosić i nawzajem się nienawidzić.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wówczas wielu się zgorszy, będą się wzajemnie wydawać i jedni drugich nienawidzić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tedy wiele się ich zgorszy, a jedni drugich wydadzą, i jedni drugich nienawidzić będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tedy wiele się ich zgorszy, a jeden drugiego wydadzą i jeden drugiego nienawidzić będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wówczas wielu zachwieje się w wierze; będą wzajemnie się wydawać i jedni drugich nienawidzić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wówczas wielu się zgorszy i nawzajem wydawać się będą, i nawzajem nienawidzić.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wtedy wielu się załamię, będą się wzajemnie wydawać i jedni drugich znienawidzą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielu się wtedy załamię. Będą na siebie donosić i zapanuje nienawiść.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy wielu załamię się, będą się wzajemnie wydawać i wzajemnie nienawidzić.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wielu się wtedy załamię, jedni na drugich będą donosić i zapanuje wzajemna nienawiść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy wielu się załamię i jedni drugich będą wydawać i nienawidzić.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І тоді багато хто спокуситься, і один одного

¹⁾ <x>470 10:21</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	видаватиму, і зненавидять один одного;
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wtedy uznają się za prowadzonych do pułapki wieloliczni i wzajemnych będą przekazywali i będą nienawidzili wzajemnych.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także wtedy wielu zostanie zgorszonych oraz wydadzą jedni drugich, i jedni drugich będą nienawidzić.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	W owym czasie wielu da się zwieść i będą wydawać i nienawidzić się wzajemnie,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy też wielu się zgorszy i jedni drugich będą zdradzać, i będą jedni drugich nienawidzić.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wielu ponownie wpadnie w sidła grzechu i będzie nienawidzić oraz zdradzać innych.